



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 10 June 2014 — No. 14**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to honour the distinction of Mr. Antony Diaz, first prize winner of the Institute of Electrical and Electronics Engineers Canadian Foundation and winner of Hydro-Québec's Energy Award.

---

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement about his participation in the 2014 edition of the Relay For Life fundraising event for the Canadian Cancer Society, which was held in Saint-Jean-sur-Richelieu.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the Festival des Minotaures.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline the 25<sup>th</sup> anniversary of Mouvement des Personnes d'Abord.

**10 June 2014**

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to pay tribute to Sister Denise Lainé.

---

Mr. Pagé (Labelle) made a statement to congratulate Mr. Yoan Garneau, winner of *La Voix* 2014.

---

Mrs. David (Outremont) made a statement to pay tribute to Mrs. Phyllis Lambert.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the Relay For Life in Terrebonne.

---

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement to underline Québec Paternity Week.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 150<sup>th</sup> anniversary of Ometz agency.

---

At 1.58 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

---

10 June 2014

---

Moment of reflection

### Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The report on coroners' activities in 2013 prepared by the Bureau du coroner;  
(Sessional Paper No. 122-20140610)

---

Mr. Blanchette, Minister for Mines, tabled the following:

The 2010-2011 annual report of the Société nationale de l'amiante;  
(Sessional Paper No. 123-20140610)

The 2011-2012 annual report of the Société nationale de l'amiante;  
(Sessional Paper No. 124-20140610)

The 2012-2013 annual report of the Société nationale de l'amiante.  
(Sessional Paper No. 125-20140610)

### Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of four petitions respecting changes to the *Tobacco Act* to protect young people were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 782 citizens of Québec, by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles);  
(Sessional Paper No. 126-20140610)
- the second, being the abstract of a petition signed by 387 citizens of Québec, by Mr. Dufour (René-Lévesque);  
(Sessional Paper No. 127-20140610)

**10 June 2014**

---

- the third, being the abstract of a petition signed by 264 citizens of Québec, by Mr. Turcotte (Saint-Jean);  
(Sessional Paper No. 128-20140610)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 708 citizens of Québec, by Mr. Therrien (Sanguinet).  
(Sessional Paper No. 129-20140610)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Roberge (Chambly), together with Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), moved:

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to table, before the end of the sessional period, the list of 26 school boards affected by the abolition of the additional equalization payments.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), moved:

**10 June 2014**

---

THAT the National Assembly underline the 6<sup>th</sup> edition of the Grand Défi Pierre Lavoie 1,000-km event, which will be held next 12 to 15 June;

THAT it pay tribute to all the participants who will be pedaling throughout this cycling marathon, and who thus will be promoting a physically active lifestyle;

Lastly, that it congratulate and thank the initiator of this unifying event, Mr. Pierre Lavoie.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia), together with Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), moved a motion concerning a request to the federal government to implement special security measures for Québec detention facilities; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance of inter-city public transportation as an instrument for dynamic land occupancy, regional development and the fight against climate change.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

10 June 2014

---

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 2, An Act to amend the Educational Childcare Act.

---

### ORDERS OF THE DAY

#### Business Having Precedence

##### *Debate on the Budget Speech*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 9 June 2014, on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean) and Mr. Drainville (Marie-Victorin), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Therrien (Sanguinet) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented the 2014-2015 Liberal-Coalition Avenir Québec budget, which abandons the Putting Jobs First economic policy.

**10 June 2014**

---

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Therrien (Sanguinet), subject to the receivability of these motions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

*Debate on the Budget Speech*

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Therrien (Sanguinet), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for its 2014-2015 budget, which fails to initiate Québec's economic transition; limits its actions to support private and traditionally male-dominated economic sectors; does not significantly support the social economy; and directly attacks the education, health and social services networks representing the public economy.

**10 June 2014**

---

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Therrien (Sanguinet) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented the 2014-2015 Liberal-Coalition Avenir Québec budget, which dismantles Québec's offices abroad.

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Therrien (Sanguinet), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Bergeron (Verchères) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Liberal Government for having presented the 2014-2015 Liberal-Coalition Avenir Québec budget, which sets out expectations with regard to the federal government without indicating how it plans to deliver concrete results.

The debate continued on the motion by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Dubé (Lévis), Mrs. David (Gouin), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Therrien (Sanguinet), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mr. Bergeron (Verchères), subject to the receivability of these motions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 9.30 o'clock p.m.

**10 June 2014**

---

At 9.31 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 11 June 2014, at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROYAL ASSENT**

On Tuesday, 10 June 2014, at 4.14 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President of the National Assembly, of Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, and Mr. Reid (Orford), the Delegates of the Premier, of Mrs. Hivon (Joliette), the Delegate of the Leader of the Official Opposition, of Mr. Charette (Deux-Montagnes), the Delegate of the Leader of the Second Opposition Group, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

52      An Act respecting end-of-life care

**JACQUES CHAGNON**

*President*